



# Quatre Mélodies



avec Accompagnement de Piano

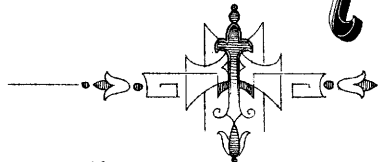
par



# Nicolas Rimsky-Korsakow.



Op. 41.



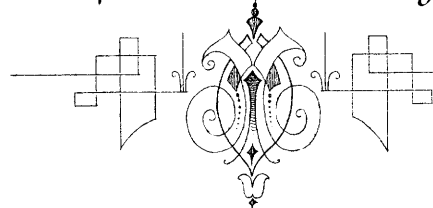
Complet Pr.  $\frac{M. 2}{R. 1}$

## Séparément:

N <sup>o</sup> 1. „Veillante étoile, fixe et doux flambeau”	Pr. $\frac{M. 80}{R. 40}$
N <sup>o</sup> 2. „Ma peine, elle vient de toi”	Pr. $\frac{M. 80}{R. 40}$
N <sup>o</sup> 3. „O lune argentée”	Pr. $\frac{M. 1}{R. 50}$
N <sup>o</sup> 4. „Viens, regarde ton jardin”	Pr. $\frac{M. 1}{R. 50}$

*Version française de J. Sergennois.*

*Pour mezzosoprano.*



*Transcription pour voix élevée.*

Propriété de l'Éditeur pour tous Pays.  
Enregistré aux Archives de l'Union.

## M. P. BELAÏEFF, LEIPZIG.

1900

1503 1508  
1504-1507 1509-1512

*A Melle Nina Friede.*  
Нинѣ Александровнѣ Фриде.

# № 4.

## „Посмотри въ свой вертоградъ.“

(Переложение для высокаго голоса.)

„Viens, regarde ton jardin.“

(Transcription pour voix élevée.)

*Version française de J. Sergennois.*

А. Майковъ. А. Maïkow.  
(Изъ восточнаго міра.) (Chanson d'Orient.)

Н. Римскій - Корсаковъ. Op. 41.  
1897 г.

N. Rimsky-Korsakow.  
*a piena voce*

**Lento capriccioso.**  $\text{♩} = 48.$

**Canto.**

**Piano.**

*f* *dimin.* *p* *mf*

*dolce*

градъ: *- din:* Въ немъ нар - цисъ ужь рас - пу -  
*Le nar - cisse en fleur s'y*

*p*

**Poco più vivo.** *a piacere più f*

стил - - ся; *Ze - lenъ*  
*pen - che, Tout ven -*

*schierzando* *f*

кедръ; во - кругъ об - вил - ся Ран - ній, цѣп - кій ви - но -  
 - doie; on voit la bran - che D'u - ne vi - gne é - trein - dre un

*poco riten.*

*sf enharm. poco riten.*

градъ. По - смо -  
 pin. Viens, re -

*a tempo mf*

*a tempo p*

три въ свой вер - то - градъ!  
 - gar - de ton jar - din!

*dimin. riten.*

*riten.*

*dimin.*

доль - лонь  
 Le pom -

*a tempo dolce*

*f dimin. p*

въ цвѣ - тѣ бла - - го - вон - номъ, Буд - то въ снѣж - номъ се - - ре -  
-mier — fleu - ri — pro - fi - le Son bou - quet — d'ar - gent lé -

*pp*

*animato e piacere* брѣ; Рѣз-вой змѣй-кой по го - рѣ Ключъ бѣ-жить къ до - ли-намъ сон -  
*allargando* -ger; Fré-til - lant sur le ro - cher L'eau ser - pen - te au val tran - quîl -  
*lunga*

*allargando* *a tempo*  
*sf* *p* *lunga sf*

нымъ. По - - - смо - три въ свой вер-то-градъ!  
- le. Viens, re - gar - de ton jar - din!

*f* *dimin.*

*riten.* *a tempo*  
*riten.* *f* *dimin.* *p*

*a piena voce* *dolce*

Вер-то-градъ свой о - то - при: Чтобъ за - цвѣсть, — твой ро - - - зань  
*Viens ouvrir ton beau jar - din: Pour fleu - rir, — tes blan - - - ches*

*mf* *pp*

снѣж - ной Ждетъ тво - ей — у - - лыб - - - ки нѣж - ной, Какъ лу -  
*ro - ses at - ten - daient, — en - - co - - - re clo - ses, Un re -*

*riten. assai* *a tempo* *mf*

ча — мла - дой — за - ри. — Вер - - - то -  
*- gard — de tes — doux yeux. — Ou - - - vre*

*riten. assai.* *a tempo* *p*

*dimin.* *riten.*

градъ свой о - то - при! —  
*ton jar - din joy - eux! —*

*dimin.* *riten.* *a tempo* *molto ritard.*

*f* *dimin.* *p*

# Mélodies pour Chant et Piano

publiées par M. P. Belaïeff à Leipzig

- |  |                       |   |             |  |             |   |             |
|--|-----------------------|---|-------------|--|-------------|---|-------------|
| <b>A. Kopylow.</b>   |                       | <b>Nicolas Rimsky-Korsakow.</b>   |             | <b>Nicolas Rimsky-Korsakow.</b>  |             | <b>Nicolas Rimsky-Korsakow.</b>   |             |
| Op. 27. 2 Романса. [2 Mélodies.] Оба вмѣстѣ . . .  | M. P. R. K. 1.50 — 75 | Op. 7. 4 Mélodies.  | M. P. R. K. | Op. 40. 4 Романса.   | M. P. R. K. | Op. 46. У моря. 5 Романсовъ на слова Графа А. Толстого. [5 Mélodies.]       | M. P. R. K. |
| Отдѣльно.  |                       | No. 14. Chanson hébraïque: „Je dors; mon cœur, au point du jour“, de L. Mey . . . | — 80 — 40   | No. 3. Элегія: „О чемъ в тиши ночей“. Слова А. Майкова . . .                 | — 80 — 40   | а) Для среднего голоса.   |             |
| No. 1. Вѣрная любовь: „Вѣрь, у любви нѣтъ выше права“. Слова Плещеева . . .  | 1. — — 50             | No. 15. La sirène: „O séduisant garçon“, de L. Mey . . .                          | 1.50 — 75   | No. 4. Аріозо: „Я вѣротѣ ждалъ тебя въ урочный часъ“. Слова А. Майкова . . . | — 80 — 40   | б) Для высокого голоса.   | 3. — 1.50   |
| Op. 28. 3 Романса. [3 Mélodies.] Въ одной тетради  | 1.50 — 75             | No. 16. „Comme le ciel, tes yeux font luire leur azur“, de M. Lermontoff . . .    | — 80 — 40   | Op. 41. 4 Романса. [4 Mélod.]  |             | Отдѣльно.   |             |
| Отдѣльно.  |                       | Op. 25. 2 Mélodies. Paroles françaises de J. Ruelle, d'après Heine. Complet       | 1.50 — 75   | а) Для среднего голоса.  |             | No. 1. „Дробится, и плещетъ, и брызжетъ волна“ . . .                        | — 80 — 40   |
| No. 1. „Съ ума свела меня тревога“. Сл. Гейне  | — 60 — 30             | Séparément.   |             | б) Для высокого голоса.  | 2. — 1. —   | No. 2. „Не пѣнится море“  | — 80 — 40   |
| No. 2. „Я молю, не кланись, но цѣлуй горячей“. Слова Гейне . . .   | 1. — — 50             | No. 23. A ma chanson: „En rêve j'ai connu l'extase“                               | 1. — — 50   | Op. 42. 4 Романса. [4 Mélod.]  |             | No. 3. „Колышется море, волна за волной“ . . .                              | 1. — — 50   |
| No. 3. „Эхъ, ты вольная моя вольшка!“ Слова Е. А. Свѣтлосанова   | — 80 — 40             | No. 24. „Quand je regarde dans tes yeux“ . . .                                    | — 80 — 40   | а) Для высокого голоса.  |             | No. 4. „Не вѣрь мнѣ, другъ“ . . .   | 1. — — 50   |
| Op. 30. „Угасла жизнь!“ Романсъ. [Mélodie.] Слова Е. Свѣтлосанова  | — 80 — 40             | Op. 26. 4 Mélodies. Version franç. de Jules Ruelle. Complet                       | 2. — 1. —   | б) Для среднего или низкого голоса.  | 2.50 1.25   | No. 5. „Вздыхаются волны“ . . .   | 1.20 — 60   |
| Méditation du laboureur: „Ah, comment, mon Dieu“.  |                       | Séparément.   |             | Op. 43. Весной. 4 Романса. [4 Mélodies.]                                     |             | Op. 49. „Анчаръ“ и „Пророкъ“ А. С. Пушкина. 2 Аріозо для Баса. [2 Ariosos.] | 2. — 1. —   |
| Romance. (Nachdenken des Landmanns: „Will mich setzen hin“.  | 1.50 — 75             | No. 25. Elan de tendresse: „Dans les élans de ta tendresse“, d'après Byron . . .  | — 60 — 30   | а) Для высокого голоса.  |             | Отдѣльно.   |             |
| Paroles de Koltsoff . . .  | 1.50 — 75             | No. 26. Evocation: „Ah! s'il est vrai“, de Pouchkine . . .                        | 1. — — 50   | б) Для среднего или низкого голоса.  | 2.50 1.25   | No. 1. Анчаръ-древосмерти: „Въ пустынѣ чахлой и скупой“ . . .               | 1.50 — 75   |
| <b>Nicolas Rimsky-Korsakow.</b>  |                       | No. 27. Vers la patrie: „Pour les rivages de la patrie“, de Pouchkine . . .       | 1.20 — 60   | Op. 44. 4 Романса. [4 Mélod.]  |             | No. 2. Пророкъ: „Духовной жаждою томимъ“                                    | 1.20 — 60   |
| Op. 3. 4 Mélodies. Version française du numéro 5 de J. Ruelle, des numéros 6—8 de J. Sergennois. Complet             | 2. — 1. —             | No. 28. Chanson de Zuleika: „L'amant des fleurs“, d'après Byron                   | — 60 — 30   | а) Для высокого голоса.  |             | Op. 50. 4 Романса на слова А. Майкова. [4 Mélodies.]                        |             |
| Séparément.  |                       | Op. 27. 4 Mélodies. Version franç. de Jules Ruelle. Complet                       | 2. — 1. —   | б) Для среднего или низкого голоса.  | 2.50 1.25   | а) Для высокого голоса.   |             |
| No. 5. Le sapin et le palmier: „Au nord, sur un roc désolé“, de Michailow d'après Heine . . .                        | — 80 — 40             | Séparément.   |             | Op. 45. Весной. 4 Романса. [4 Mélodies.]                                     |             | б) Для среднего или низкого голоса.   | 3. — 1.50   |
| No. 6. Nuit méridionale: „Dans les cieux vallonnés“, de N. Stcherbine . . .  | — 80 — 40             | No. 29. Dans le ciel: „Au vaste azur“, du comte Tolstoï . . .                     | 1. — — 50   | а) Для высокого голоса.  |             | Op. 51. 5 Романсовъ на сл. Пушкина. [5 Mélodies.]                           |             |
| No. 7. Le vieux mont et la nue: „Elle avait dormi“, de M. Lermontoff . . .   | — 60 — 30             | No. 30. L'écho: „Ici plaintif et seul je pleure“, d'Andreevsky . . .              | — 80 — 40   | б) Для среднего или низкого голоса.  | 2.50 1.25   | а) Для высокого голоса.   |             |
| No. 8. Sur les collines de Géorgie: „La brume plane sur les monts de l'Erivan“, de A. S. Pouchkine . . .             | — 60 — 30             | No. 31. Tu et vous: „Bien froid est vous“, de Pouchkine . . .                     | — 60 — 30   | Op. 46. Весной. 4 Романса. [4 Mélodies.]                                     |             | б) Для низкого или среднего голоса.   | 3. — 1.50   |
| Op. 3. No. 5. Ель и пальма: „На сѣверномъ голомъ утѣсѣ“. Романсъ. Слова М. Михайлова изъ Гейне. Первое издание . . . | — 80 — 40             | No. 32. „Pardonne-moi tes jours de larmes“, de Nékrassoff . . .                   | — 60 — 30   | а) Для высокого голоса.  |             | Op. 52. 4 Романса для Тенора. [4 Mélodies.]                                 |             |
| Op. 4. 4 Mélodies. Version française de J. Sergennois. Complet   | 2. — 1. —             | Op. 39. 4 Романса на слова Графа А. Толстого. [4 Mélodies.]                       |             | б) Для среднего или низкого голоса.  | 2.50 1.25   | Отдѣльно.   |             |
| Séparément.  |                       | а) Для низкого или среднего голоса.   |             | Op. 47. Поэту. 4 Романса на слова Пушкина и Майкова. [4 Mélodies.]           |             | No. 1. Пробужденіе: „Мечты, мечты, гдѣ ваша сладость?“ Пушкинъ . . .        | 1. — 50     |
| No. 9. „Que vaut mon triste nom pour toi?“ de A. S. Pouchkine  | — 60 — 30             | б) Для высокого голоса.   | 2.50 1.25   | а) Для высокого голоса.  |             | No. 2. „Не пой, красавица, при мнѣ“ . . .                                   | 1. — 50     |
| No. 10. Le messager: „Debout, mon gars!“ de M. Michailow d'après Heine . . .   | — 80 — 40             | Op. 40. 4 Романса. [4 Mélod.]   |             | б) Для низкого или среднего голоса.  | 2.50 1.25   | No. 3. Цвѣтокъ засохшій“  | 1. — 50     |
| No. 11. „Rossignols, mouchérons, tout se tait“, de Nikitine . . .  | — 80 — 40             | а) Для низкого или среднего голоса.   |             | Op. 48. Поэту. 4 Романса на слова Пушкина и Майкова. [4 Mélodies.]           |             | No. 4. Красавица: „Все въ ней гармонія“ . . .                               | 1. — 50     |
| No. 12. „Soir paisible, ciel de pourpre“, de Feth  | — 60 — 30             | б) Для высокого голоса.   | 2.50 1.25   | а) Для высокого голоса.  |             | No. 5. „Ненастный день потухъ“ . . .  | 1. — 50     |
| Op. 7. 4 Mélodies. Version française de J. Sergennois. Complet   | 3. — 1.50             | Op. 41. 4 Романса. [4 Mélod.]   |             | б) Для низкого или среднего голоса.  | 2.50 1.25   | Op. 53. 4 Романса для Тенора. [4 Mélodies.]                                 |             |
| Séparément.  |                       | а) Для низкого или среднего голоса.   |             | Op. 49. Поэту. 4 Романса на слова Пушкина и Майкова. [4 Mélodies.]           |             | Отдѣльно.   |             |
| No. 13. Ma voix auprès de toi plus douce et plus touchante“, de A. S. Pouchkine . . .                                | — 80 — 40             | б) Для высокого голоса.   | 2.50 1.25   | а) Для высокого голоса.  |             | No. 1. Пробужденіе: „Мечты, мечты, гдѣ ваша сладость?“ Пушкинъ . . .        | 1. — 50     |
|  |                       | Op. 42. 4 Романса. [4 Mélod.]   |             | б) Для низкого или среднего голоса.  | 2.50 1.25   | No. 2. Гречанкѣ: „Ты рождена воспламенить“.                                 | 1. — 50     |
|  |                       | а) Для низкого или среднего голоса.   |             | Op. 50. 4 Романса на слова Майкова для Сопрано. [2 Mélod.]                   |             | Пушкинъ . . .   | 1. — 50     |
|  |                       | б) Для высокого голоса.   | 2.50 1.25   | Отдѣльно.  |             | No. 3. Сновидѣніе: „Недавно, обольщенъ“.                                    | 1. — 50     |
|  |                       | Op. 43. 4 Романса. [4 Mélod.]   |             | No. 1. Эхо: „Реветь ли звѣрь“. Слова Пушкина . . .                           |             | No. 4. „Я умеръ отъ счастья“ . . .  | — 80 — 40   |
|  |                       | а) Для низкого или среднего голоса.   |             | No. 2. Искусство: „Срѣзаль себя“. Сл. Майкова . . .                          |             | Op. 56. 2 Романса на слова Майкова для Сопрано. [2 Mélod.]                  | 2.50 1.25   |
|  |                       | б) Для высокого голоса.   | 2.50 1.25   | No. 3. Октава: „Гармонія стиха“. Слова Майкова . . .                         |             | Отдѣльно.   |             |
|  |                       | Op. 44. 4 Романса. [4 Mélod.]   |             | No. 4. Сомнѣніе: „Пусть говорятъ: поэзія мечта“. Слова Майкова . . .         |             | No. 1. Нимфа: „Я знаю отчего у этихъ береговъ“ . . .                        | 1.50 — 75   |
|  |                       | а) Для низкого или среднего голоса.   |             |  |             | No. 2. Сонъ въ лѣтнюю ночь: „Долго ночью вчера я заснуть не могла“ . . .    | 2. — 1. —   |
|  |                       | б) Для высокого голоса.   | 2.50 1.25   |  |             |   |             |